

## Terminology List for “Illustrated Woodblock-Printed Books of the Edo Period” Workshop with Professor Takahiro Sasaki

### Lecture 1. The History of Illustrated Printed Books and Bindings (August 10, 2021)

絵入り版本	<i>e'irihanpon</i>	illustrated woodblock-printed books
和本	<i>wahon</i>	books bound in Japanese style
装丁	<i>sōtei</i>	binding
卷子装	<i>kansusō</i>	scroll binding
折本	<i>orihon</i>	accordion-bound book
折帖	<i>orijō</i>	accordion binding
粘葉装	<i>decchōsō</i>	pasted-leaf binding
綴葉装	<i>tetsuyōsō</i>	multi-section binding (also known as 列帖装 <i>retsujōsō</i> )
袋綴	<i>fukurotoji</i>	pouch binding
仮綴本	<i>karitōjibon</i>	temporarily bound books
四目綴	<i>yotsumetoji</i>	binding with four holes (also known as 明朝綴 <i>Minchōtoji</i> )
五目綴	<i>itsumetoji</i>	binding with five holes (also known as 朝鮮綴 <i>Chōsentōji</i> )
康熙綴	<i>Kōkitoji</i>	binding with six holes
飾り綴	<i>kazaritoji</i>	decorative bindings
下綴	<i>shitatoji</i>	stack that is bound prior to attaching cover
紙釘装	<i>shiteisō</i>	paper-nail binding
紙縹	<i>koyori</i>	paper strips
紙縹綴	<i>koyoridoji</i>	paper-strip binding
結び綴	<i>musubitoji</i>	knot binding
畳み物	<i>tatamimono</i>	fold-up sheet
包背装	<i>hōhaisō</i>	wrapped-back binding
長帳綴	<i>nagachōtoji</i>	wide-page binding
折帖仕立	<i>orijōjitate</i>	folded, bound albums
画帖装	<i>gajōsō</i>	album-format binding
正面刷	<i>shōmenzuri</i>	front-surface rubbing
折衷装	<i>secchūsō</i>	composite binding
混成綴	<i>konseitoji</i>	hybrid binding
楮紙	<i>kōzogami/choshi</i>	mulberry paper
間似合紙	<i>maniagami</i>	gampi paper with added clay
斐紙	<i>hishi</i>	high-quality, glossy paper



鳥の子(紙)	<i>torinoko (gami)</i>	glossy, heavy paper used for high-quality manuscripts
打紙	<i>uchigami</i>	beaten paper
薄葉刷	<i>usuyōzuri</i>	thin-leaf printing used for slim, woodblock-printed books
五山版	<i>Gozanban</i>	lit. "Five Mountains books" published by temples of the Kyoto Rinzai sect and the five major temples in Kamakura
古活字版	<i>kokatsujiban</i>	old moveable-type printing
連続活字・連綿活字	<i>renzoku Katsuji/ renmenkatsuji</i>	connected moveable type
キリシタン版	<i>Kirishitanban</i>	Christian printed books
版下	<i>hanshita</i>	block-ready draft
丹緑本	<i>tanrokubon</i>	monochrome printed books with hand coloring
合羽刷	<i>kappazuri</i>	stencil printing
挿絵	<i>sashie</i>	illustrations
草双紙	<i>kusazōshi</i>	illustrated popular fiction books
赤本	<i>akahon</i>	<i>kusazōshi</i> format with red covers
黒本	<i>kurohon</i>	<i>kusazōshi</i> format with black covers
詩箋	<i>shisen</i>	multicolored poetry sheets
合巻	<i>gōkan</i>	<i>kusazōshi</i> format of multiple volumes

